

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge bitte über den BSH-Link:

https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Schifffahrt/Nautische_Informationen/Meldungen_an_das_BSH/meldungen_an_das_bsh.htm

Oder adressiert an

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

hydrodata@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieser Veröffentlichung sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2023
www.bsh.de
ISSN-Nr. digital 0027-7444

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. For such reports following link can be used:

https://www.bsh.de/EN/TOPICS/Shipping/Navigational_information/Reports_to_BSH/reports_to_BSH_node.html

Or addressed to

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2023
www.bsh.de
ISSN-Nr. digital 0027-7444

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2021 bis zum Heft 37/2023

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2021 to issue 37/2023

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1000	1360	1610	1630
------	------	------	------

Ostsee/Baltic Sea

T36	54	2182	2190	T2210	2220
-----	----	------	------	-------	------

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Artillerie-, Flugkörper- und Torpedoschießübungen/DE. North Sea. German Bight. Waters NW of Heligoland. Artillery, missile and torpedo firing exercises
- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten/DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings
- DE. WSV. Stellenausschreibungen/DE. WSV. Job advertisements

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 22. September 2023

P and T Corrections in force
dated 22 September 2023

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2021 bis zum Heft 37/2023

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2021 to issue 37/2023

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 36	2023: 36	T 2210	2023: 36

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea**

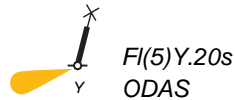
★ 1000

NO-lich Weiße Bank

Letzte NfS:

37/23

Trage ein

Insert

55° 05,52' N 006° 23,52' E
 55° 01,72' N 006° 19,13' E

(WSA Elbe-Nordsee 259/23) 38/23

★ 1360

Neufahrwasser

Letzte NfS:

23/23

Trage ein

*Insert**Befahren gefährlich*

zwischen

between

54° 01,24' N 008° 38,75' E
 54° 01,78' N 008° 40,80' E

Ersetze
Replace

 durch
by #

NFW 1

54° 01,24' N 008° 38,75' E

 durch
by #

NFW 3

54° 01,22' N 008° 39,46' E

 durch
by #

NFW 5

54° 01,51' N 008° 40,18' E

 durch
by #

NFW 7

54° 01,78' N 008° 40,80' E

(WSA Elbe-Nordsee 256, 257/23) 38/23

★ 1610

Neufahrwasser

Letzte NfS:

37/23

Trage ein

*Insert**Befahren gefährlich*

zwischen

between

54° 01,24' N 008° 38,75' E

54° 01,78' N 008° 40,80' E

Ersetze

Replace

NFW 1

durch

by

#

54° 01,24' N 008° 38,75' E



NFW 3

durch

by

#

54° 01,22' N 008° 39,46' E



NFW 5

durch

by

#

54° 01,51' N 008° 40,18' E



NFW 7

durch

by

#

54° 01,78' N 008° 40,80' E

(WSA Elbe-Nordsee 256, 257/23) 38/23

★ 1630

W-lich Hollerwettern

Letzte NfS:

37/23

Trage ein

Insert

Obstn

53° 50,50' N 009° 20,29' E

(WSA Elbe-Nordsee 254/23) 38/23

Ostsee/Baltic Sea**★ T 36****Fehmarnbelt**

INT 1352

Letzte NfS:

36/23

Trage ein

Insert

zwischen

between

54° 33,31' N 011° 17,07' E

54° 33,10' N 011° 17,84' E

54° 32,56' N 011° 17,39' E

54° 32,78' N 011° 16,62' E

54° 33,31' N 011° 17,07' E



zwischen

between

54° 31,84' N 011° 15,77' E

54° 31,60' N 011° 16,51' E

54° 30,51' N 011° 15,38' E

54° 30,78' N 011° 14,66' E

54° 31,84' N 011° 15,77' E

36/23 – T 36 aufgehoben/cancelled

(WSA Ostsee 302/23) 38/23

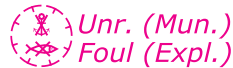
★ 54**SO-lich Gabelsflach**

INT 1303

Letzte NfS:

33/23

Streiche

Delete

54° 28,6' N 010° 24,7' E

(WSA Ostsee 300/23) 38/23

★ 2182**Bellevuebrücke**

Letzte NfS:

05/23

Streiche

Delete

54° 20,66' N 010° 09,39' E

(WSA Ostsee 303/23) 38/23

★ 2190**SO-lich Gabelsflach**

Letzte NfS:

26/23

Streiche

Delete

54° 28,6' N 010° 24,7' E

(WSA Ostsee 300/23) 38/23

★ T 2210

Letzte NfS:
36/23


Trage ein
Insert

Fehmarnbelt



Fl(3)Y.10s

54° 33,31' N 011° 17,07' E
54° 33,10' N 011° 17,84' E
54° 32,56' N 011° 17,39' E
54° 32,78' N 011° 16,62' E


und
and  zwischen den Leuchttonnen
between the light buoys

OWA North in dem Gebiet
in the area



Fl(2+1)Y.15s

54° 31,84' N 011° 15,77' E
54° 31,60' N 011° 16,51' E
54° 30,51' N 011° 15,38' E
54° 30,78' N 011° 14,66' E

und
and  zwischen den Leuchttonnen
between the light buoys

OWA South in dem Gebiet
in the area

36/23 – T 2210 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 302/23) 38/23

★ 2220

Letzte NfS:
35/23

Trage ein
Insert

Fehmarnsundbrücke

Plan B



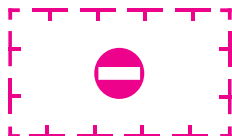
zwischen

between 54° 23,858' N 011° 06,560' E
54° 23,850' N 011° 06,610' E
54° 23,827' N 011° 06,598' E
54° 23,832' N 011° 06,548' E
54° 23,858' N 011° 06,560' E



an dem Gebiet
at the area

Streiche
Delete



und dazugehörige Tonnen
and related buoys

54° 24,04' N 011° 06,71' E

Siehe/see 35/23 – 2220

(WSA Ostsee 298/23) 38/23

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Artillerie-, Flugkörper- und Torpedoschießübungen

★ DE. North Sea. German Bight. Waters NW of Heligoland. Artillery, missile and torpedo firing exercises

Gebiet/area 1

a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E
b) 54° 40,0' N 006° 56,0' E
c) 54° 30,0' N 006° 51,0' E
d) 54° 24,0' N 007° 00,0' E

e) 54° 15,0' N 007° 00,0' E
f) 54° 15,0' N 006° 30,0' E
a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E

Gebiet/area 2

a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E
b) 54° 40,0' N 007° 27,0' E
c) 54° 20,0' N 007° 27,0' E

d) 54° 20,0' N 007° 13,0' E
a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E

Bis 31. Dezember 2023 finden im Gebiet 1 Artillerie- und Flugkörperschießübungen und im Gebiet 2 Torpedoschießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Eine Absperrung findet nicht statt.

Until 31 December 2023, the above area 1 will be affected by artillery and missile firing exercises, and area 2 by torpedo exercises. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The region will remain open for navigation.

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalbuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefährdender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.

(WSA Elbe-Nordsee 261/23) 38/23

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke. Öffnungszeiten**
(Mitteilung im NfS-Heft 20/23 aufgehoben)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge. Openings**
(Notification in NfS issue 20/23 cancelled)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

Montag – Freitag

Monday – Friday

06:20 – 06:35

10:45 – 11:00

15:00 – 15:15

16:00 – 16:15*

16:40 – 16:55

18:05 – 18:20

19:30 – 19:45

20:55 – 21:10

Sonnabend, Sonn- und Feiertage

Saturday, Sunday and Holidays

09:10 – 09:25

09:55 – 10:10

10:45 – 11:00

15:00 – 15:15

16:40 – 16:55

18:00 – 18:15

19:20 – 19:35

* nur bei Bedarf für Museumshafen

* *only on demand for museum port*

Die Zeiten gelten ab sofort bis 22. Oktober 2023.
Fahrzeuge müssen sich 20 Minuten vor der beabsichtigten Passage unter Telefon +49 (0) 4 31 5 94 12 63 anmelden.

*The times are valid from now until 22 October 2023.
Vessels have to call by phone +49 (0) 4 31 5 94 12 63
20 minutes before intended passage.*

(WSA Ostsee 301/23) 38/23

★ **DE. WSV. Stellenausschreibungen**

Siehe Anhang

★ **DE. WSV. Job advertisements**

See annex

(GDWS 08/09/23) 38/23

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

GENERALDIREKTION WASSERSTRASSEN UND SCHIFFFAHRT

Die Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt (GDWS) beabsichtigt,

Seelotsenanwärterinnen und Seelotsenanwärter

zum **1. März 2024** und **1. September 2024**
für die **Lotsenbrüderschaft Nord-Ostsee-Kanal I**

nach § 9 Absatz 2 und 3 Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG) in der seit 1. Dezember 2022 geltenden Fassung zuzulassen.

LA3-Seelotsenausbildung zum 1. März 2024

Die Dauer der LA3-Seelotsenausbildung beträgt 12 Monate. Zu diesem Ausbildungsabschnitt kann sich bewerben, wer

- im Besitz eines gültigen Befähigungszeugnisses Kapitän NK nach § 29 Absatz 1 Nummer 3 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) ohne Einschränkung nach § 9 See-BV oder ein durch gültigen Anerkennungsvermerk nach § 20 Absatz 2 See-BV anerkanntes Befähigungszeugnis mit Befugnis zum Kapitän ohne Einschränkungen ist,
- eine Seefahrzeit von mindestens 24 Monaten (netto) innerhalb der letzten fünf Jahre nach dem Erwerb eines solchen Befähigungszeugnisses in einer dem Befähigungszeugnis entsprechend nautisch verantwortlichen Position ausweislich des Seefahrtbuches oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments und
- eine bestandene praktische Prüfung bezüglich der Schiffsführung nach § 9 Absatz 2 Nr. 5 SeeLG nachweist. Prüfungstermine erhalten Sie nach Eingang Ihrer Bewerbung von der GDWS.

Bewerbungsschluss ist der **10. November 2023**.

LA1-Seelotsenausbildung zum 1. September 2024

Die Dauer der LA1-Seelotsenausbildung beträgt 24 Monate. Zu diesem Ausbildungsabschnitt kann sich bewerben, wer

- im Besitz eines gültigen Befähigungszeugnisses Nautischer Wachoffizier nach § 29 Absatz 1 Nummer 1 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) ohne Einschränkung nach § 9 See-BV oder eines gleichwertig anerkannten Befähigungszeugnisses für den nautischen Schiffsdienst eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union oder Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum ist und
- wenn die Erstaussstellung dieses Befähigungszeugnisses nicht länger als 3 Jahre zurückliegt.

Bewerbungsschluss ist der **29. März 2024**.

Weitere Voraussetzungen für alle Bewerber sind

- ein Nachweis über Ihre gesundheitliche (körperliche und psychologische) Eignung für den Seelotsenberuf vom seeärztlichen Dienst der BG Verkehr nach § 9 Absatz 2 Nr. 3 SeeLG sowie
- das Beherrschen der deutschen Sprache in Wort und Schrift und gute Kenntnisse in der englischen Sprache.

Bewerbungen mit

- ausgefülltem biografischen Fragebogen (Vordruck bitte bei Frau Jünemann, Tel.: +49 (0228) 7090 4473 oder über E-Mail: patrizia.juenemann@wsv.bund.de anfordern),
- beglaubigten Ablichtungen des Befähigungszeugnisses und der Prüfungszeugnisse,
- schriftlicher Versicherung, dass keine, ggf. welche Vorstrafen vorliegen (kein polizeiliches Führungszeugnis),
- einem Nachweis über die bisher abgeleistete Seefahrtzeit und Bordstellungen nach Erwerb des Befähigungszeugnisses durch einen beglaubigten Auszug aus dem Seefahrtbuch oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments,
- einem Nachweis über Altersversorgung (Versicherungsverlauf der Knappschaft-Bahn-See oder entsprechende Nachweise) und
- Dienstzeugnissen sowie Nachweisen über Weiterbildungsmaßnahmen

richten Sie bitte an die

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Kiellinie 247
24106 Kiel

GENERALDIREKTION WASSERSTRASSEN UND SCHIFFFAHRT

Die Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt (GDWS) beabsichtigt,

Seelotsenanwärterinnen und Seelotsenanwärter

zum **1. März 2024** und **1. September 2024**

für die **Lotsenbrüderschaft Nord-Ostsee-Kanal II/Kiel/Lübeck/Flensburg I**

nach § 9 Absatz 2 und 3 Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG) in der seit 1. Dezember 2022 geltenden Fassung zuzulassen.

LA2-Seelotsenausbildung zum 1. März 2024

Die Dauer der LA2-Seelotsenausbildung beträgt 12 Monate. Zu diesem Ausbildungsabschnitt kann sich bewerben, wer

- im Besitz eines gültigen Befähigungszeugnisses Kapitän NK nach § 29 Absatz 1 Nummer 3 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) ohne Einschränkung nach § 9 See-BV oder ein durch gültigen Anerkennungsvermerk nach § 20 Absatz 2 See-BV anerkanntes Befähigungszeugnis mit Befugnis zum Kapitän ohne Einschränkungen ist und
- wenn die Erstaussstellung dieses Befähigungszeugnisses nicht länger als 3 Jahre zurückliegt

Bewerbungsschluss ist der **3. November 2023**.

LA3-Seelotsenausbildung zum 1. September 2024

Die Dauer der LA3-Seelotsenausbildung beträgt 24 Monate. Zu diesem Ausbildungsabschnitt kann sich bewerben, wer

- im Besitz eines gültigen Befähigungszeugnisses Kapitän NK nach § 29 Absatz 1 Nummer 3 der Seeleute-Befähigungsverordnung (See-BV) ohne Einschränkung nach § 9 See-BV oder ein durch gültigen Anerkennungsvermerk nach § 20 Absatz 2 See-BV anerkanntes Befähigungszeugnis mit Befugnis zum Kapitän ohne Einschränkungen ist,
- eine Seefahrtzeit von mindestens 24 Monaten (netto) innerhalb der letzten fünf Jahre nach dem Erwerb eines solchen Befähigungszeugnisses in einer dem Befähigungszeugnis entsprechend nautisch verantwortlichen Position ausweislich des Seefahrtbuches oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments und
- eine bestandene praktische Prüfung bezüglich der Schiffsführung nach § 9 Absatz 2 Nr. 5 SeeLG nachweist. Prüfungstermine erhalten Sie nach Eingang Ihrer Bewerbung von der GDWS.

Bewerbungsschluss ist der **29. März 2024**.

Weitere Voraussetzungen für alle Bewerber sind

- ein Nachweis über Ihre gesundheitliche (körperliche und psychologische) Eignung für den Seelotsenberuf vom seeärztlichen Dienst der BG Verkehr nach § 9 Absatz 2 Nr. 3 SeeLG sowie
- das Beherrschen der deutschen Sprache in Wort und Schrift und gute Kenntnisse in der englischen Sprache.

Bewerbungen mit

- ausgefülltem biografischen Fragebogen (Vordruck bitte bei Frau Jünemann, Tel.: +49 (0228) 7090 4473 oder über E-Mail: patrizia.juenemann@wsv.bund.de anfordern),
- beglaubigten Ablichtungen des Befähigungszeugnisses und der Prüfungszeugnisse, schriftlicher Versicherung, dass keine, ggf. welche Vorstrafen vorliegen (kein polizeiliches Führungszeugnis),
- einem Nachweis über die bisher abgeleistete Seefahrtzeit und Bordstellungen nach Erwerb des Befähigungszeugnisses durch einen beglaubigten Auszug aus dem Seefahrtbuch oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments,
- einem Nachweis über Altersversorgung (Versicherungsverlauf der Knappschaft-Bahn-See oder entsprechende Nachweise) und
- Dienstzeugnissen sowie Nachweisen über Weiterbildungsmaßnahmen

richten Sie bitte an die

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Kiellinie 247
24106 Kiel